



ПРОГРАММА

ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

Направление подготовки: 50.03.01 Искусства и гуманитарные науки

Направленность (профиль): Арт-менеджмент и перевод (английский, французский языки)

Квалификация: бакалавр

Форма обучения: очная

Институт филологии

Кафедра романо-германских языков и перевода

Формы обучения	очная форма	очно-заочная форма	заочная форма
Курс	4		
Семестр / триместр	8		
Форма отчетности	Зачет с оценкой – 0,2		
Контактная работа	2,2		
Самостоятельная работа	213,8		

Всего часов: 216.

Трудоемкость: 6 зачетных единиц.

Разработчик программы:

кандидат филологических наук Трегубова Ю.А.

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

1.1. Вид практики (в соответствии с ФГОС ВО): производственная.

1.2. Тип практики: преддипломная.

1.3. Цель практики: выполнение выпускной квалификационной работы; сбор, обобщение и анализ материалов, необходимых для подготовки выпускной квалификационной работы, по защите которой Государственной аттестационной комиссией оценивается готовность бакалавра к самостоятельной трудовой деятельности. Практика направлена на решение конкретных задач дипломного проектирования в соответствии с выбранной темой на основе применения теоретических знаний, полученных в период обучения, и практических навыков, приобретенных за время прохождения предыдущих видов практики.

1.4. Задачи практики:

- приобретение более глубоких профессиональных навыков, необходимых при решении конкретных профессиональных задач в виде деятельности, установленном ФГОС ВО;
- закрепление специальных и теоретических знаний и практических навыков, полученных в процессе обучения и их рациональное сочетание с умением решать вопросы, возникающие в практической деятельности;
- сбор, обобщение и анализ практического материала, необходимого для подготовки и написания выпускной квалификационной работы.
- формирование творческого мышления, индивидуального стиля профессиональной деятельности, исследовательского подхода к ней;
- практическая апробация теоретических аспектов темы выпускной квалификационной работы;
- практическая проверка результатов исследования, его анализа и интерпретаций;
- развитие профессиональной культуры.

1.5. Способы проведения практики: стационарная.

1.6. Формы проведения практики: дискретная.

1.7. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

В результате прохождения практики у обучающихся формируются следующие компетенции:

а) общепрофессиональные (ОПК): ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-6.

Планируемые результаты прохождения практики

Код формируемой компетенции по ОПОП ВО	Знает	Умеет	Владеет
ОПК-1	- принципы работы современных информационных технологий и способы их использования для решения задач профессиональной деятельности;	- обоснованно выбирать современные информационные технологии и использовать их для решения задач профессиональной деятельности;	- навыками работы современных информационных технологий и способами их использования для решения задач профессиональной деятельности;
ОПК-2	основные понятия, идеи, методы научного исследования, основные научные подходы к исследуемому материалу	- выделять и систематизировать основные идеи в научных текстах, критически оценивать любую поступающую информацию, вне зависимости от источника; использовать теоретические методы в решении прикладных задач	- навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по теме исследования; - навыками выбора методов и средств решения задач исследования; - логикой научного исследования, терминологическим аппаратом научного исследования
ОПК-3	- этапы и тенденции развития отечественного и мирового культурного процесса;	- оценивать качество и содержание информации о различных объектах, выделять существенные факты и концепции; инициировать бережное и уважительное отношение к культурно-историческому наследию;	- навыками использования многообразия достижений отечественной и мировой культуры в профессиональной деятельности
ОПК-6	- основные этапы развития отечественной и зарубежной культуры, истории искусства, теории искусства;	- анализировать крупнейшие произведения отечественного и зарубежного искусства, ориентироваться в процессах развития	-способностью обобщать и систематизировать искусствоведческий материал, самостоятельностью мышления в анализе современных проблем

		современного изобразительного искусства, творчестве крупнейших мастеров; - различать основные художественные стили, направления, течения и школы в истории искусств;	отечественного искусства; - навыками креативной изобразительной деятельности; - навыком анализа произведений искусства (формы и содержание);
--	--	--	---

1.8. Место практики в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО):

Шифр практики в учебном плане – Б2.О.02.02 (П)

Преддипломная практика относится к обязательной части Блока 2. «Практика».

Преддипломная практика в содержательном и методическом плане тесно связана с другими видами практик: ознакомительной практикой, педагогической практикой; с научно-исследовательской работой студентов в плане написания курсовых работ и выпускных квалификационных работ; с дисциплинами по изучению иностранных языков и арт-менеджмента: «Практический курс английского языка», «Практический курс французского языка», «Письменный перевод в сфере профессиональной коммуникации (английский язык)», «Письменный перевод в сфере профессиональной коммуникации (французский язык)», «Устный перевод в сфере профессиональной коммуникации (английский язык)», «Устный перевод в сфере профессиональной коммуникации (французский язык)», «Методология арт-менеджмента», «Менеджмент в сфере арт-услуг», «Менеджмент визуальных искусств», «Музейный менеджмент», «Менеджмент сценических искусств».

1.9. Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность в неделях либо академических или астрономических часах:

Объем практики – 6 зачетных единиц, 216 часов.

Продолжительность практики: 4 недели.

1.10. Объем контактной работы в часах и её продолжительность в неделях:

Объем контактной работы – 2,2 часа.

Продолжительность контактной работы – 4 недели.

Контактная работа включает в себя проведение еженедельных групповых консультаций.

II. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

2.1. Содержание заданий, раскрывающих основные виды деятельности обучающихся во время прохождения практики:

Производственная (преддипломная) включает научно-исследовательскую деятельность (сбор материала, научно-исследовательская/экспериментальная работа по теме ВКР).

Содержание научно-исследовательской деятельности определяется, прежде всего, темой ВКР и должно соответствовать индивидуальному заданию, разработанному научным руководителем ВКР и согласованному с руководителем практики от университета.

III. ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

3.1. Формы отчетности по итогам практики:

3.1. Формы отчетности по итогам практики:

Отчетная документация предоставляется на кафедру романо-германских языков и перевода в течение недели после окончания практики. Документация регистрируется на кафедре с указанием даты ее представления.

Перечень документов по итогам практики:

1. Заполненный и заверенный подписями и печатью рабочий график (план) производственной преддипломной практики.
2. Дневник производственной преддипломной практики.
3. Письменный отчет обучающегося.
4. Предоставление полного текста ВКР на электронном носителе (CD-диске) для последующей работы над окончательным вариантом исследования и подготовки к процедуре защиты.

IV. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

№	Код контролируемой компетенции (или ее части) и ее формулировка	Контролируемые разделы (этапы) практики	Наименование оценочного средства
1.	ОПК-1 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Подготовительный	График прохождения практики Типовые задания
2.	ОПК-2	Собственно научно-	Дневник практики

	Способен проводить научные исследования в выбранной области профессиональной деятельности	исследовательская практика	
3.	ОПК-3 Способен учитывать многообразие достижений отечественной и мировой культуры в процессе профессиональной деятельности	Собственно научно-исследовательская практика	Дневник практики
4.	ОПК-6 Способность понимать специфику и статус различных видов искусств (музыка, живопись, хореография, изобразительное искусство, литература) в историко-культурном контексте	Подведение итогов	Отчет о практике Выступление для прохождения процедуры предзащиты ВКР

4.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Результаты (освоенные компетенции)	Контролируемые разделы (этапы практики)	Основные показатели оценки результата	Критерии оценивания компетенций
ОПК-1	Подготовительный	Оформление графика практики, типовых заданий	Знает: основные направления развития современной отечественной и зарубежной науки в области переводоведения. Умеет: анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования; Владеет: базовыми навыками сбора и анализа языковых фактов, методами интерпретации текста, приемами библиографического описания.
ОПК-2	Подготовительный	Оформление	Знает:

		отчётной документации, выполнение задания НИР по теме ВКР; написание введения, 1 главы, 2 главы, заключения	<ul style="list-style-type: none"> – стандартные методы компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языках; – основные источники информации в глобальной сети Интернет; – основные методы и приемы поиска, анализа и интерпретации языкового материала; <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – работать с научной литературой, пользоваться современными аудио-, видео- и мультимедийными средствами; – находить необходимые для работы библиографические источники в различных поисковых системах; – использовать информационные технологии в процессе поиска информации. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – приемами библиографического – описания источников; – приемами поиска научных источников в различных поисковых системах;
ОПК-3	Собственно научно-исследовательская практика	Оформление отчётной документации, выполнение задания НИР по теме ВКР; написание введения, 1 главы, 2 главы, заключения	<p>Знает: основные методы, способы и средства получения, хранения и обработки информации для написания текста ВКР.</p> <p>Умеет: применять методику ориентированного поиска информации в</p>

			справочной, специальной литературе и компьютерных сетях в соответствии с целью и задачами ВКР. Владеет: навыками обобщения, критического осмысления, систематизации информации, необходимой для проведения лингвистического анализ языкового материала ВКР;
ОПК-6	Подведение итогов	Оформление отчетной документации в соответствии с планом практики. Подготовка выступления для процедуры предзащиты ВКР.	Знает: - основные направления развития современной отечественной и зарубежной науки в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения. Умеет: - анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования; Владеет: - базовыми навыками сбора и анализа языковых фактов, методами интерпретации текста, приемами библиографического описания.

Описание шкалы оценивания

«Зачтено (с оценкой «отлично»)» - обучающийся своевременно выполнил весь объем работы, требуемый программой практики, показал глубокую теоретическую, методическую, профессионально-прикладную подготовку; умело применил полученные знания во время прохождения практики, показал владение традиционными и альтернативными методами, современными приемами в рамках своей профессиональной деятельности, точно использовал профессиональную терминологию; ответственно и с интересом относился к своей работе, грамотно, в соответствии с

требованиями сделал анализ проведенной работы; отчет о практике выполнил в полном объеме, результативность практики представлена в количественной и качественной обработке, продуктах деятельности, обучающийся показал сформированность общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

«Зачтено (с оценкой «хорошо»)» - обучающийся демонстрирует достаточно полные знания всех профессионально-прикладных и методических вопросов в объеме программы практики; полностью выполнил программу, но допустил незначительные ошибки при выполнении задания, владеет инструментарием методики в рамках своей профессиональной подготовки, умением использовать его; грамотно использует профессиональную терминологию при оформлении отчетной документации по практике.

«Зачтено (с оценкой «удовлетворительно»)» - обучающийся выполнил программу практики, однако в процессе работы не проявил достаточной самостоятельности, инициативы и заинтересованности, допустил существенные ошибки при выполнении заданий практики, демонстрирует недостаточный объем знаний и низкий уровень их применения на практике; неосознанное владение инструментарием, низкий уровень владения методической терминологией; низкий уровень владения профессиональным стилем речи; низкий уровень оформления документации по практике.

«Не зачтено» - обучающийся владеет фрагментарными знаниями и не умеет применить их на практике, обучающийся не выполнил программу практики, не проявил инициативу, не представил рабочие материалы, не проявил склонностей и желания к работе, не представил необходимую отчетную документацию.

4.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

- Провести ревизию библиографии, практического материала.
- Дополнить библиографический список, практический материал.
- Сделать обзор научной литературы по теме ВКР.
- Проанализировать и систематизировать практический материал.
- Составить план ВКР.
- Написать текст ВКР.
- Подготовить отчет о практике.
- Подготовить выступление для прохождения процедуры предзащиты ВКР.

4.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности проводится на основании показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования.

Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Текущий и промежуточный контроль осуществляется научным руководителем.

Итоговый контроль имеет форму дифференцированного зачета в 8 семестре.

К контролю текущей успеваемости относится проверка знаний, умений и сформированных компетенций, обучающихся при собеседовании по результатам выполнения заданий отчета обучающихся в ходе индивидуальной консультации с руководителем практики.

Промежуточная аттестация по преддипломной практике осуществляется в форме зачета с оценкой. Для получения зачета обучающийся представляет отчет, который выполняется по результатам прохождения практики с учетом (анализом) результатов проведенных работ и отзыва руководителя практики. Дифференцированный зачет проводится после завершения прохождения практики в объеме программы практики. Результаты аттестации практики фиксируются в зачетно-экзаменационных ведомостях. Получение обучающимся неудовлетворительной оценки за аттестацию является академической задолженностью. Ликвидация академической задолженности по практике осуществляется путем ее повторной промежуточной аттестации по специально разработанному графику.

V. ОРГАНИЗАЦИЯ ПРАКТИКИ

5.1. Этапы практики:

Этапы практики	Содержание деятельности
Установочная конференция	Знакомство с целями, задачами программой практики, правами и обязанностями студентов, а также уточнение места и сроков прохождения практики.
Основной этап преддипломной практики	НИР по теме ВКР: <i>1. подготовительный этап:</i> обсуждение организационных вопросов с руководителем ВКР и закрепленным учителем <i>2. экспериментальный этап:</i> мероприятия по сбору практического материала, наблюдение, проведение эксперимента и т.д. <i>3. обработка и анализ полученной информации:</i> мероприятия по обработке и систематизации полученного фактического материала
Предоставление отчётной документации	Предоставление текста ВКР в соответствии с требованиями. Выступление по теме исследования.
Итоговая конференция в университете	Обсуждение и подведение итогов практики, включая выставление оценок.

5.2. Базы практики:

Преддипломная практика проводится по месту обучения студентов в высшем учебном заведении (ЕГУ им. И.А. Бунина) на кафедре романо-

германских языков и перевода института филологии под непосредственным руководством научных руководителей выпускных квалификационных работ, назначенных кафедрой романо-германских языков и перевода, в форме выполнения выпускной квалификационной работы по своей теме.

5.3. Особенности организации практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

При выборе базы практики для лиц с ОВЗ и инвалидов учитывается не только возможность решения студентом (-ами) задач практики, но и его (их) ограниченные возможности здоровья. Порядок организации практики регламентирован соответствующим локальным актом.

VI. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ

6.1. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет, необходимых для проведения практики

Основная литература

1. Демченко, З.А. Методология научно-исследовательской деятельности : учебно-методическое пособие / З.А. Демченко, В.Д. Лебедев, Д.Г. Мясищев ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова. – Архангельск : САФУ, 2015. – 84 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436330> – ISBN 978-5-261-01059-3. (дата обращения 01.09.2020)

Дополнительная литература

1. Азарская, М.А. Научно-исследовательская работа в вузе : учебное пособие / М.А. Азарская, В.Л. Поздеев ; Поволжский государственный технологический университет. – Йошкар-Ола : ПГТУ, 2016. – 230 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461553> – ISBN 978-5-8158-1785-2. (дата обращения 01.09.2020)

Интернет-ресурсы

№ п/п	Ссылка на информационный ресурс	Наименование разработки в электронной форме	Доступность
1.	http://www.biblioclub.ru	Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн	Регистрация через любой университетский компьютер. В

			дальнейшем индивидуальный неограниченный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет
2.	http://www.abbyylingvoonline.ru http://www.multitrans.ru www.rambler.ru/dict/enru	Многоязычные словари	Свободный доступ
3.	www.acronymfinder.com www.sokr.ru	Словари сокращений	Свободный доступ
4.	www.askoxford.com/ www.dictionary.cambridge.org/	Толковые словари	Свободный доступ
5.	www.poets.notredame.ac.jp/Roget	Англоязычный словарь сочетаемости	Свободный доступ
6.	http://annaz.nm.ru	Переводческий портал, форум	Свободный доступ
7.	http://www.translators-union.ru/?collect/internet/	Интернет в работе переводчика	Свободный доступ
8.	http://www.translators-union.ru/?collect/search/	Поисковые системы для переводчиков	Свободный доступ
9.	http://www.trworkshop.net/links/engines.htm	Полезные поисковые системы и онлайн словари	Свободный доступ

6.2. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

В ходе преддипломной практики применяются современные информационные технологии и технические средства, направленные на развитие творческих способностей, мотивации и самостоятельности студентов-практикантов.

Информационные технологии:

- сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности;
- самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных.

– использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

В ходе практики активно используется компьютерная техника для демонстрации слайдов с помощью программного приложения Microsoft Power Point.

Наименование ресурса	Режим доступа
Обширный англоязычный лингвистический ресурс	www.info.ox.ac.uk/bnc
Сайт Союза Переводчиков России	http://www.translators-union.ru/
Город переводчиков	http://www.trworkshop.net/
Государственная публичная научно-техническая библиотека России	URL: http:// gpntb.ru
Российская национальная библиотека	URL: http// www.rsl.ru
eLIBRARY.RU - научная электронная библиотека	https://www.elibrary.ru/

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Материально-техническая база организации, в которой проводится преддипломная практика, помещения соответствуют действующим санитарным и противопожарным нормам, а также требованиям технической безопасности при проведении научно-производственных работ.